



Cancionero de Palacio

nº 104 - Ponce

Soprano

To - - - do mi bien he per - di - - -
 fue - - - se de mi la trai - do - - -

Alto

To - - - do mi bien he per - - - - di - - -
 fue - - - se de mi la trai - do - - -

Tenor

To - do mi bien he per - - - - di - - -
 fue - se de mi la trai - - - - do - - -

Baixo

To - - - do mi bien he per - - - - di - - -
 fue - - - se de mi la trai - - - - do - - -

6 Fin

do y no lo pue - - - do ha - llar;
 ra do no la pue - - - do ha - llar;

do y no lo pue - - - do ha - llar;
 ra do no la pue - - - do ha - llar;

do y no lo pue - - - do ha - llar;
 ra do no la pue - - - do ha - llar;

do y no lo pue - - - do ha - llar;
 ra do no la pue - - - do ha - llar;

11

a - yu - dád - me - lo a bus - - - - car.

a - yu - dád - me - lo a bus - - - - car.

a - yu - dád - me - lo a bus - - - - car.

a - yu - dád - me - lo a bus - - - - car.

16

Ven - ci - me de u - na se - ño -
y sin mi con - sen - ti - mien -

Ven - ci - me de u - na se - ño -
y sin mi con - sen - ti - mien -

Ven - ci - me de u - na se - ño -
y sin mi con - sen - ti - mien -

Ven - ci - me de u - na se - ño -
y sin mi con - sen - ti - mien -

20

D.C. al Fin

ra que ro - bó mi pen - sa - mien - to,
to des - a - pa - re - ció'a des - ho - ra:

ra que ro - bó mi pen - sa - mien - to,
to des - a - pa - re - ció'a des - ho - ra:

ra que ro - bó mi pen - sa - mien - to,
to des - a - pa - re - ció'a des - ho - ra:

ra que ro - bó mi pen - sa - mien - to,
to des - a - pa - re - ció'a des - ho - ra:

Todo mi bien he perdido
y no lo puedo hallar;
ayudádmelo a buscar.

Vencime de una señora
que robó mi pensamiento,
y sin mi consentimiento
desapareció a deshora:
fuese de mi la traidora
do no la puedo hallar;
ayudádmela a buscar.

Pregunté por nuevas della
a mi triste corazón;
díjome que no es intención
que sepas agora della.
Dejome con gran querella
y con muy mayor penar;
ayudádmela a buscar.



Cancionero de Palacio

nº 62 - Juan del Encina

Soprano

1. Yom'es - ta ba - re - po - san do
 2. Le - van - te - me - muy sin tien to

Contralto

1. Yom'es - ta - ba re - po - san - do
 2. Le - van - te - me muy sin tien - do

Tenor

1. Yom'es - ta - ba re - po - san - do
 2. Le - van - te - me muy sin tien - do

Baixo

1. Yom'es - ta - ba re - po - san do
 2. Le - van - te - me muy sin tien to

dor - mien - do co - mo so - lí - a, a - cor - dé, tris -
 de la ca - ma'en que dor - mí - a, cer - ca - do de

dor - mien - do co - mo so lí - a, a - cor -
 de la ca - ma'en que dor mí - a, cer - ca -

dor - mien - do co - mo so lí - a, a - cor - dé, tris -
 de la ca - ma'en que dor mí - a, cer - ca - do de

dor - mien - do co - mo so lí - a, a - cor - dé, tris -
 de la ca - ma'en que dor mí - a, cer - ca - do de

D.C.

te, llo - ran - do con gran pe - na que sin - tí - a. _____
 pen - sa - mien - to - que va - ler no me po - dí - a. _____
 dè, tris - te, llo - ran - do con gran pe - na que sin - tí - a. _____
 do de pen - sa - mien - to que va - ler no me po - dí - a. _____
 te, llo - ran - do con gran pe - na que sin - tí - a. _____
 pen - sa - mien - to que va - ler no me po - dí - a. _____
 te, llo - ran - do con gran pe - na que sin - tí - a. _____
 pen - sa - mien - to que va - ler no me po - dí - a. _____

Yo me estaba reposando
 durmiendo como solía,
 acordé, triste, llorando
 con gran pena que sentía.

Fuí para donde moraba
 aquella que más quería,
 por quien yo triste penaba,
 mas ella no parecía.

Levanteme muy sin tiento
 de la cama en que dormía,
 cercado de pensamiento
 que valer no me podía.

Andando todo turbado
 con las ansias que tenía,
 vi venir á mi cuidado
 dando voces, e decía:

Mi pasión era tan fuerte,
 que de mi yo no sabía;
 conmigo estaba la muerte
 por tenerme compañía.

"Si dormís, linda señora,
 recordad por cortesía,
 pues que fuestes causadora
 de la desventura mía.

Lo que más me fatigaba
 no era porque moría,
 más era porque dejaba
 de servir á quien servía.

Remediad mi gran tristura,
 satisfaced mi porfía,
 porque si falta ventura,
 de todo me perdería."

Servía yo una señora
 que más que á mí la quería,
 y ella fué la causadora
 de mi mal sin mejoría.

E con mis ojos llorosos
 un triste canto hacía,
 con suspiros congojosos,
 e nadie non parecía.

La media noche passada,
 ya que era cerca del día,
 salime de mi posada
 por ver si descansaría.

En estas cuitas estando,
 como ví que esclarecía,
 a mi casa suspirando
 me volví sin alegría.

11. La mi sola

Juan Ponce

SATB

La mi so - la Lau re - o -
He - ri so - do de a - que lla ma -

la, no Qu'en el mun - do so es u -
La mi so - la, so

la, na so - la. Yo el ca -
so - la. Aun - que

Fine

ti - vo Le - ri - a - no,
mu - cho es - toy u - fa - no.

D.C.

My Laureola, my one and only Laureola. I, your captive Leriano, although a very proud man, wounded by the hand that in the whole world is the one and only, My Laureola, etc.

10. Durandarte

Francisco Millan

ATTB

Du - ran - dar - te, Du - ran - dar -

te, Buen ca - ba - lle - ro pro - ba - do,

Yo te rue - go que ha - ble - mos En a -

quel tiem - po pa - sa - do.

Durandarte, Durandarte, well-ried knight, I beg you to speak with me of our times past!

15. Comment peult avoir joye

Jo[hannes] de Vyzeto

SATB

Com - ment peult a - voir joy - e, Qui For - tu -
L'oy - siau qui pert sa proy - e De jeus - ne

ne lui con - tient? sou - vient? Au boys sur la ver -
con - tient? sou - vient: Au boys sur la ver - du -

du re. N'a point tout son de - sir: De
re. N'a point tout son de - sir: De chan - ter

chan - ter il n'a cu - re Qui vit en des - plai - sir.
il n'a cu - re Qui vit en des - plai - sir.

How can he be joyful Who is held back by Fortune? The bird which loses its prey Remembers that it is fasting: On the greenwood bough It has not all it would: He cares not to sing Who lives in disappointment.

19. In Gottes Namen faren wir

Heinrich Finck

SATB

In Got- tes Na- men fa- ren

wir, Sei- ner Ge- na- den be- ge- ren wir:

Das helff uns die Got- tes Krafft,

Und das hei- li- ge Grab, Do Gott

Translation: In God's name let us fare onwards, His graces let us desire: May God's strength help us thereto, And the holy grave, Wherein God

15

sel-ber in-ne-lag, Ky-rie-leys, Chris-te-leys, Ky-rie-

20

leys, Das helff uns der heilig Geist,

Und die war Gottes Stimm, Das wir frö-lich

25

farn von hyn, Ky-rie-e-ley-son.

himself lay: Kyrie eleyson. Christ eleyson, May the Holy Ghost help us thereto, And the true voice of God, That we may joyfully go hence, Kyrie eleyson.

24. Suesser Vatter, Herre Gott

Heinrich Isaac

SAAB*

Sues- ser Vat- ter,

Her- re Gott, Ver- leych das wir er- ken- nen die ze-

henn Ge- bott, Das wirs mit Wor- ten und mit Wer- ken all- zeyt

Trans: Sweet Father, Lord God, Grant us to know the ten commandments, That we with work and word do them always,

20

lai- sten, In rech- ter Lieb nach Göt- tes Bgir, So

25

wer wir se- lig und reich, se- lig und reich.

- 2. Vor allen Dingen hab Gott lieb
Von gantzen deinem Hertzen nach rechter Begir,
Dein nachsten als dich selbs. Das sind die maisten,
Darauss ir vill entsprungen sindt,
Die zehnn all geleich.
- 3. Mensch, gelaub an einen Gott
Das du in nicht eytel nennest, sam sey er ein Spot,
Dein Vasten und dein Feir die halt gar ordentlich,
Vatter und Mutter in Eren hab,
Das bringt dir Lebens vil.

- 4. Nicht unrecht Todt oder nyemants beschwer,
Mit Diebrey nichts gewinne oder mit Gener,
Nicht unkeusch treyb auss der Ee oder Lediglichen,
Kein falsch Zeugniss gib oder sag
Das nicht die Warheit sey.
- 5. Du solt deins Nachsten Gmahels nit begern,
Seyn Gutt lass dir nicht lieben. Das ist die Leer
Darnach wir wollen unser Leben keren
In rechter Lieb zu Gottes Begir,
So wer wir selig und reych.

12. Zwischen Berg und tieffem Tal

Musical score for the first system, measures 1-3. It features four staves: two vocal staves (Soprano and Alto) and two piano accompaniment staves (Right and Left Hand). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The lyrics 'Zwi - chen Berg und' are positioned below the piano accompaniment staves.

Musical score for the second system, measures 4-6. It features four staves: two vocal staves and two piano accompaniment staves. The lyrics 'Zwi - schen Berg und tie - fem Tal, tie - fem Tal, da leit' are positioned below the piano accompaniment staves. A measure rest is indicated by the number '4' at the beginning of the system.

Musical score for the third system, measures 7-9. It features four staves: two vocal staves and two piano accompaniment staves. The lyrics 'ein frei - e Stras - - sen;' are positioned below the piano accompaniment staves. The system concludes with a double bar line and a key signature change to two flats (B-flat and E-flat).

11

sen; wer sei - nen
wer sei - nen Bueh - - len nit ha - ben mag,

14

Bueh - len nit - ha ben mag, der
der muess ihn fah - ren las - - -

17

muess ihn fah - ren las - - - sen.
sen.

2. Fahr hin, fahr hin, du hast die Wahl,
ich kann mich dein Wohl massen.
Im Jahr sind noch viel langer Tag,
Glück ist in allen Gassen.

8. Verleih uns Frieden gnädiglich

Anon

SSATB

The first system of the musical score consists of five staves. The top staff is the vocal line for Soprano (S), followed by Alto (A), Tenor (T), and Bass (B). The bottom staff is the piano accompaniment. The lyrics 'Ver - leih uns Frie - den gnä - dig -' are written under the vocal line. The music is in a key with one flat and a common time signature.

5

The second system of the musical score continues from the first. It consists of five staves. The lyrics 'lich, Herr Gott zu die - sen Zei - ten,' are written under the vocal line. The piano accompaniment continues with a steady bass line.

10

The third system of the musical score continues from the second. It consists of five staves. The lyrics 'Es sind doch ja kein an -' are written under the vocal line. The piano accompaniment continues with a steady bass line.

Give us peace, gracious Lord God in our times. For there is no other

14

drer nicht Der für uns könn - te

19

strei - ten, Denn du, un - ser Gott,

24

al - lei - ne.

that could strive for us Than their our God alone.

9. Conditor alme siderum

Ludwig Senfl

SAATB

Con - di - tor al - me si - de -

Con - di - tor al - me

This system contains the first four measures of the piece. It features five staves: a vocal line (Soprano) with lyrics, a vocal line (Alto) with lyrics, a vocal line (Tenor) with lyrics, a vocal line (Bass) with lyrics, and a lute accompaniment line. The key signature has one flat (B-flat), and the time signature is 3/4. The lute part is marked with a 'C' and an '8'.

rum ae - ter - na lux cre - den - ti -

si - de - rum ae - ter - na lux cre - den - ti -

This system contains measures 5 through 8. It features five staves: a vocal line (Soprano) with lyrics, a vocal line (Alto) with lyrics, a vocal line (Tenor) with lyrics, a vocal line (Bass) with lyrics, and a lute accompaniment line. The lute part continues with the 'C' and '8' marking.

um, Chri - ste, re - demp - tor om - ni -

um, Chri - ste, re - demp - tor om - ni - um,

This system contains measures 9 through 12. It features five staves: a vocal line (Soprano) with lyrics, a vocal line (Alto) with lyrics, a vocal line (Tenor) with lyrics, a vocal line (Bass) with lyrics, and a lute accompaniment line. The lute part continues with the 'C' and '8' marking.

Creator of the starry sky, Eternal light of believers. O Christ, redeemer of all.

3

um, ex - au - di pre - ces sup - pli - cum.

ex - au - di pre - ces sup - pli - cum, ex - au - di pre - ces sup - pli - cum.

Hear the prayers of thy suppliants.

10. So trincken wir alle

Roland de Lassus

SAATB

So trin cken wir

So trin - cken wir al - le so trin - cken wir

So trin - cken wir al -

So trin - cken wir al - le, So trin - cken wir

So trin - cken wir

5

al - le Di - sen Wein mit Schal - le, di - sen Wein

al - le Di - sen Wein mit

le Di - sen Wein mit Schal - le,

al - le Di - sen Wein mit Schal - le,

al - le Di - sen Wein

So then drink and drink we all, this wine with pleasure.